



UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

Faculté des Lettres
Département des Langues et Littératures
Domaine d'études Plurilinguisme et didactique des langues étrangères

Master of Arts en Langues et Littératures « Sciences du plurilinguisme »

Programme secondaire¹

¹ Ratifié par la Commission des études et examens le 17.06.2014

1. Présentation

1.1. Les études

Ce programme d'études résolument interdisciplinaire permet d'approfondir la notion de compétence plurilingue, ainsi que son fonctionnement, son développement et son ancrage dans les champs historiques, sociaux et politiques.

Les étudiants mettront en pratique les méthodes de recherche au cours d'investigations sur le fonctionnement et la construction des répertoires plurilingues ainsi que sur la communication en situations et institutions pluri- ou multilingues. Ils apprendront à analyser de manière critique des concepts de politique linguistique et de politique de l'éducation. Ils ont l'occasion, selon leurs préférences personnelles, de mettre l'accent sur une perspective sociolinguistique ou acquisitionnelle en choisissant trois séminaires parmi l'offre complète du plan d'étude en Sciences du plurilinguisme.

Les enseignements sont dispensés en français, allemand ou anglais, en mode bilingue, voire trilingue, la littérature étudiée étant souvent anglophone.

Cette formation fonctionne en étroite synergie avec l'Institut de plurilinguisme, nommé Centre scientifique de compétence du plurilinguisme sur mandat du Conseil fédéral.

La réussite du programme d'études secondaires *sciences du plurilinguisme* nécessite la validation de 30 crédits ECTS. Les étudiants doivent en outre compléter leur formation par la validation de 60 crédits ECTS dans le cadre d'un programme d'études approfondies, selon les dispositions de l'appendice du règlement pour l'obtention du master de la Faculté des Lettres.

Le présent document décrit l'organisation des études dans le cadre du programme d'études secondaires en *Sciences du plurilinguisme*. Il a été rédigé en conformité avec les directives du 23 avril 2009 concernant l'évaluation des prestations d'études, l'attribution des crédits ECTS et la validation des modules à la Faculté des Lettres de l'Université de Fribourg et avec les statuts et le règlement des Masters de la Faculté des lettres. En ce qui concerne le programme d'études approfondies, des plans d'études spécifiques sont disponibles auprès des domaines d'études concernés.

1.2. Conditions d'admissions

Le programme d'études peut être choisi par des étudiants de toutes langues maternelles.

Les cours ont lieu en allemand, français, et anglais, ce qui demande un bon niveau de compétence réceptive (au minimum un niveau C1 en lecture et compréhension orale selon l'échelle du « Cadre européen commun de référence pour les langues » CECRL). Une compétence productive (écrite et orale) de niveau C1 en allemand ou français sera aussi demandée. Les étudiants doivent en outre être capables de lire des textes scientifiques en anglais (Niveau de compréhension écrite C1). Les cours de langues ne sont pas inclus dans le programme.

Pour les admissions au programme d'études secondaires *Sciences du plurilinguisme*, un cursus de BA terminé est obligatoire ainsi que l'immatriculation dans un programme d'études approfondies de Master.

1.3. Examens et validations des crédits ECTS

Les crédits ECTS sont octroyés exclusivement sur la base de prestation d'études évaluées comme étant suffisantes. L'évaluation peut porter sur des prestations d'études accomplies dans le cadre d'une seule unité d'enseignement ou de plusieurs unités d'enseignement.

Le programme d'études secondaires est obtenu lorsque les 30 crédits ECTS sont validés.

Les crédits ECTS exigés pour un module (voir chapitre 2) sont comptabilisés dès que l'étudiant a réalisé toutes les exigences du plan d'études concerné pour le module correspondant. Il n'est pas possible de compenser une ou plusieurs notes insuffisantes avec des notes appartenant au même module. A la suite de trois évaluations insuffisantes d'une unité d'enseignement², l'étudiant-e ne pourra poursuivre ses études dans le programme d'études secondaires en *Sciences du plurilinguisme*.

1.4. Langues d'enseignement

Les cours peuvent être bilingue, monolingue français, monolingue allemand, et monolingue anglais. Dans l'organisation bilingue, le cours a lieu en allemand et français, les étudiants étant libres de s'exprimer dans l'une ou l'autre langue. Dans des cas exceptionnels, les étudiants pourront aussi s'exprimer en anglais. Dans les cours monolingues, le cours a lieu uniquement dans la langue indiquée dans le plan d'étude.

Pour toutes les unités d'enseignement comprenant des lectures personnelles (séminaires de master), une bonne connaissance réceptive de l'anglais (compréhension écrite) est nécessaire, car une part importante de la littérature scientifique n'est disponible qu'en anglais. Les travaux écrits peuvent être rendus dans une de ces trois langues dans tous les cours.

² D'après les directives du 23 avril 2009 concernant l'évaluation des prestations d'études, l'attribution des crédits ECTS et la validation des modules à la Faculté des Lettres.

2. Organisation des études

2.1. Structure

Le programme comprend 2 modules obligatoires, le premier constituant un module d'orientation. Le deuxième module est un module d'approfondissement dans lequel l'accent peut être mis sur des thèmes sociolinguistiques ou acquisitionnels.

Chaque module exige des prestations d'études qui correspondent à 15 crédits ECTS.

Programme d'études secondaires en sciences du plurilinguisme	ECTS
A) Module d'orientation : Théories, champs et méthodes	15
B) Module d'approfondissement : Recherche empirique	15
	30

2.2. Modules

Abréviations utilisées :

S : Séminaire, **C** : Cours magistral, **E** : Travail écrit ;

A : Allemand ; **F** : Français ; **En** : Anglais

SA : Semestre d'automne, **SP** : Semestre de printemps

Val.s.n. : Travail de validation sans note (par exemple un exposé ou un travail écrit)

2.2.1. Module d'orientation : Théories, champs et méthodes – 15 ECTS

Objectifs de formation :

Le module introduit au plurilinguisme individuel et institutionnel, aux problématiques reliées aux langages dans le contexte sociétal général, mais aussi Suisse en particulier, avec un cours dédié à la minorité romanche dans la Suisse multilingue. Selon ses connaissances préalables et les études principales poursuivies, l'étudiant-e choisit trois cours parmi les quatre proposés.

Ce module offre également le choix entre deux séminaires de méthodologie, l'un quantitatif, préparant aux séminaires orientés vers les aspects acquisitionnels, l'autre qualitatif plus approprié pour aborder les séminaires donnés dans une perspective sociolinguistique. Il s'agit donc, dans un cas comme dans l'autre, d'une préparation et d'une orientation ayant des conséquences pour les choix effectués dans le deuxième module.

La possibilité est également donnée à cet endroit, de découvrir selon l'intérêt personnel, un autre champ relié à ces problématiques en choisissant parmi une liste de cours et séminaires, dans et en dehors du domaine (« Cours au choix »).

Les étudiants n'ayant pas eu l'occasion de se familiariser avec la linguistique au cours de leur Bachelor doivent obligatoirement prendre ici un cours d'introduction à la linguistique.

Evaluation :

La note du module est la moyenne des notes des unités d'enseignement du module.

Remarque : Le cours ou séminaire à choix (3 ECTS) peut être choisi parmi les enseignements donnés dans le domaine « plurilinguisme et didactique des langues étrangères » ou des enseignements hors-domaine faisant l'objet de conventions. Il doit être en rapport avec un thème du Master en *Sciences du plurilinguisme*. Il ne sera pas permis de choisir des enseignements qui ont déjà été suivis dans le cadre du BA. Les étudiants n'ayant pas eu l'occasion de se familiariser avec la linguistique au cours de leur Bachelor doivent choisir le cours de linguistique en concertation avec la conseillère aux études.

Module d'orientation : Théorie, champs et méthodes (15 ECTS)					
	Type	ECTS	Langue	Semestre	Evaluation
3 cours au choix parmi :					
Compétences plurilingues	C	3	F/A	SA	Examen
Langage et Société	C	3	F	SA	Examen
Die rätoromanische Minderheit in der vielsprachigen Schweiz	C	3	A	SA	Examen
Plurilinguisme institutionnel	C	3	F/A	SP	Examen
1 Séminaire au choix parmi :					
Quantitative Methodologie	S	3	A	SP	Val.s.n.
Méthodologie qualitative	S	3	F/A	SP	Val.s.n.
Cours ou séminaire à choix		3	--	SA/SP	
Evaluation/Note	<i>Moyenne des notes</i>				

2.2.2. Module d'approfondissement : Recherche empirique – 15 ECTS

Objectifs de formation :

Ce module d'approfondissement permet de mettre l'accent sur la perspective choisie tout en laissant l'option ouverte d'assister à un séminaire orienté différemment. Cela permet de s'intéresser à la fois au plurilinguisme individuel et à son ancrage dans la société actuelle. Avoir suivi le séminaire de méthodologie quantitative prépare particulièrement aux séminaires concernant le répertoire plurilingue individuel (le facteur de l'âge dans le développement du plurilinguisme, l'acquisition des langues et les facteurs l'influençant ou encore la cognition en lien avec le plurilinguisme).

Ces unités d'enseignement abordent différentes thématiques pertinentes pour l'investigation scientifique de la compétence et de l'usage de plusieurs langues. Les étudiant(e)s apprennent à comprendre la logique d'une recherche empirique, en partant de la construction d'hypothèses sur des bases théoriques, puis l'exploration ou le test de ces hypothèses et l'interprétation critique des résultats quantitatifs.

Avoir suivi le séminaire de méthodologie qualitative prépare particulièrement aux séminaires : Langage, pouvoir et inégalités sociales, Politique, économie et plurilinguisme. Les questions posées et les recherches étudiées, à l'interface des conceptualisations et épistémologies issues des sciences sociales et des sciences du langage, concernent le rôle joué par les langues dans les processus de production et de reproductions des inégalités sociales et les relations de pouvoir, dans la société, mais aussi, plus précisément, dans les champs de la politique et de l'économie et sur les questions de socialisation plurilingue au sein de la famille.

Le travail de séminaire permet la mise en pratique du processus de recherche dans l'optique choisie : de la théorie à la question de recherche, puis à son étude empirique sur la base des méthodes acquises, pour arriver à la production de nouveaux savoirs.

Evaluation : Les séminaires doivent être réussis. La note du module est celle obtenue au travail de séminaire.

Module d'approfondissement : Recherche empirique (15 ECTS)					
	Type	ECTS	Langue	Semestre	Evaluation
3 séminaires à choisir parmi :					
Altersfaktor und Spracherwerb	S	3	A	SA	Val.s.n.
Second Language Acquisition	S	3	En	SP	Val.s.n.
Plurilinguisme et cognition	S	3	F	SP	Val.s.n.
Langage, pouvoir et inégalités sociales	S	3	F	SP	Val.s.n.
Politique, économie et plurilinguisme	S	3	F/A	SP	Val.s.n.
Socialisation plurilingue	S	3	F	SA	Val.s.n.
Didactiques du plurilinguisme	S	3	F/A	SP	Val.s.n.
Langues en contact	S	3	F/A	SA	Val.s.n.
<hr/>					
Travail de séminaire	E	6			
Evaluation/Note	<i>Travail de séminaire et sa note</i>				

Approuvé par le Conseil de Département le 4.12.2013
 Approuvé par le corps professoral du domaine le 10.7.2014
 En vigueur à partir du semestre d'automne 2014